

GEMEINDE SCHLANDERS

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI SILANDRO

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

VERORDNUNG

ÜBER DEN HANDEL AUF ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 04.05.2001 und überprüft vom Landesausschuss in der Sitzung vom 28.05.2001 Prot. Nr. 5251/Dr.PH/id

EINLEITUNG

Die Ausübung des Wanderhandels und des Handels auf öffentlichen Flächen in der Gemeinde Schlanders wird durch das Landesgesetz vom 17. Februar 2000 Nr. 7 und der entsprechenden Durchführungsverordnung, erlassen mit Dekret des Landeshauptmanns vom 30.10.2000 Nr. 39, sowie durch die vorliegenden Verordnung geregelt.

ART. 1 DEFINITION

Unter Handel auf öffentlichen Flächen versteht man den Einzelhandel mit Waren und die Verabreichung von Speisen und Getränken auf öffentlichen oder auf privaten der Gemeinde verfügbaren Flächen, unabhängig davon, ob sie entsprechend ausgestattet sind oder nicht, und davon ob sie überdacht sind oder nicht.

ART. 2 FLÄCHEN UND STANDPLÄTZE

Der Handel auf öffentlichen Flächen findet innerhalb eigens begrenzter Flächen statt und zwar:

A) Flächen und Standplätze, welche an allen Werktagen von denselben Personen genutzt werden können:

- a) - ein Standplatz für den Verkauf von Lebensmitteln und zwar in der Mühlgasse, Lage und Ausmaß der Fläche gemäß beiliegendem Lageplan (Beilage A), welcher wesentlicher und ergänzender Bestandteil dieser Verordnung bildet.
- b) - ein Standplatz für den Verkauf von Lebensmitteln und zwar gelegen an der Staatsstraße, Nähe „Vetzaner Kreuzung“, Lage und Ausmaß der Fläche gemäß beiliegendem Lageplan (Beilage B), welcher wesentlicher und ergänzender Bestandteil dieser

REGOLAMENTO

IN MATERIA DI COMMERCIO SU AREE PUBBLICHE

Approvato con delibera del consiglio comunale n. 20 del 04/05/2001 ed esaminato dalla Giunta provinciale nella seduta del 28/05/2001 prot.n. 5251/Dr.PH/id

INTRODUZIONE

L'esercizio del commercio ambulante e del commercio su aree pubbliche nel Comune di Silandro, oltre che dalla legge provinciale n. 7 del 17 febbraio 2000 e relativo regolamento di esecuzione emanato con decreto del Presidente della Giunta provinciale di Bolzano del 30/10/2000 n. 39, e' disciplinato dal presente regolamento.

ART. 1 DEFINIZIONI

Per commercio su aree pubbliche si intendono la vendita di merci al dettaglio e la somministrazione al pubblico di alimenti e bevande effettuate su aree pubbliche o su aree private delle quali ultime il comune abbia la disponibilità, attrezzate o meno, scoperte o coperte.

ART. 2 AREE E POSTEGGI

Il commercio su aree pubbliche può essere svolto su aree opportunamente delimitate:

A) Aree e posteggi, per l'utilizzo nei giorni di lavoro da parte degli stessi soggetti:

- a) - un posteggio nella strada "Mühlgasse" per la vendita di alimentari, locazione e dimensioni secondo l'allegata planimetria (allegato A), che fa parte integrante ed essenziale del presente regolamento.
- b) - un posteggio vicino alla strada statale presso "l'incrocio di Vezzano" per la vendita di alimentari, locazione e dimensioni secondo l'allegata planimetria (allegato B), che fa parte integrante ed essenziale del presente regolamento.

Verordnung bildet.

B) Flächen und Standplätze, welche wöchentlich und zwar jeden Donnerstag, ausgenommen bei Jahresmärkten und Feiertagen, während des gesamten Jahres genutzt werden:

- die Handelstätigkeit findet auf dem "Stainerparkplatz" (Dr. Heinrich Vögele Str. und Gerichtsstraße) statt und zwar in Ausdehnung wie sie aus dem beiliegenden Lageplan (Beilage C), welcher wesentlicher und ergänzender Bestandteil dieser Verordnung bildet, hervorgeht. Fällt der Markttag auf einen Feiertag, so wird er auf den vorhergehenden Werktag vorverlegt.

- die Anzahl der Standplätze wird mit 42 (zweiundvierzig) und ihr Ausmaß wie aus dem obigen Lageplan ersichtlich, festgelegt.

- zwei der obigen Standplätze, Nr. 41 und 42, sind für Bauern, die selbsterzeugte Produkte verkaufen reserviert.

- die verbleibenden Standplätze werden nach folgenden Warenausstellungen unterteilt:

1) mindestens fünf Standplätze für Lebensmittel, wobei dafür folgende Zusammensetzung vorgesehen ist:

- 2 Stände, Nr. 21 und 32, für Obst und Gemüse;

- 3 Stände, Nr. 9, 33 und 40 für Lebensmittel, wobei es sich beim Stand Nr. 40 um einen mit saisonaler Handelsausübung handelt und zwar beschränkt auf die Monate September bis Juni.

2) die restlichen für Bekleidung und Waren die nicht zum Lebensmittelbereich gehören, wobei mindestens 2 Standplätze, Nr. 19 und 26, für Blumen und Pflanzen reserviert sind.

C) Flächen und Standplätze für Messen und Märkte, die in Zeitabständen von mehr als einem Monat stattfinden:

- es handelt sich diesbezüglich um sogenannte "Jahresmärkte", welche im Jahresmarktkalender der Handelskammer vorgesehen sind.

- die Lage und Ausdehnung der Flächen ist grundsätzlich die gleiche, wie unter Buchstabe B), jedoch ist eine Ausdehnung in die Dr. Vögele und Dantestraße möglich und falls dafür ein entsprechender Bedarf besteht, was jedoch von Fall zu Fall abzuklären ist. Die Einteilung der Standplätze wird von den Beamten der Gemeinde (Ortspolizei) vorgenommen.

Die Ansuchen um Zuteilung des Standplatzes müssen bei der Gemeinde mindestens 60 Tage vor Marktbeginn eingereicht werden.

Was die Standplätze betrifft wird grundsätzlich für jeden Markt festgelegt:

- die Verkaufstätigkeit darf nur an der Vorderseite des Verkaufsstandes abgewickelt werden;

- maximal herausragende Fläche über den Verkaufsstand, 0,50 Längener; Jedenfalls darf

B) Aree e posteggi per l'utilizzo settimanale per tutto l'anno ed in concreto tutti i giovedì, escluso giorni festivi o mercati di cui al seguente punto C):

- l'attività commerciale si svolge sul "parcheggio Stainer" (via dott. Heinrich Vögele e via pretura) nella locazione e nelle dimensioni secondo l'allegata planimetria (allegato C), che fa parte integrante ed essenziale del presente regolamento. Cade il mercato su un giorno festivo, questo viene anticipato al giorno lavorativo antecedente.

- il numero dei posteggi viene fissato con 42 (quarantadue) e le relative dimensioni risultano dalla sopraccitata planimetria.

- due dei posteggi, i numeri 41 e 42, sono riservati agli agricoltori che esercitano la vendita dei loro prodotti.

- i posteggi residui vengono suddivisi per i seguenti settori merceologici:

1) almeno cinque posteggi per alimentari, per i quali e' previsto la seguente composizione:

- 2 posteggi, n. 21 e 32, per ortofrutta; - 3 posteggi, n. 9, 33 e 40 per alimentari. Il posteggio n. 40 e' uno con attività di commercio stagionale, per il periodo dal mese settembre al mese di giugno.

2) i restanti posteggi per i settori abbigliamento e non alimentari, dei quali almeno 2 posteggi, n. 19 e 26, sono riservati per fiori e piante.

C) Aree e posteggi per fiere e mercati con cadenza superiore al mese:

- si tratta dei cosiddetti "mercati annuali", i quali sono previsti nel calendario dei mercati e fiere della Camera di commercio.

- luogo e dimensione dell'area sono in principio le stesse come indicate in lettera B), ma e' data la possibilità di una estensione lungo la via Dr. Vögele e via Dante, sempre che sia relativo bisogno, che e' da valutare di volta in volta. L'assegnazione dei posteggi viene fatta dei impiegati comunali (vigili urbani).

Le domande di concessione del posteggio devono essere presentate al comune almeno 60 giorni prima dello svolgimento del mercato.

Quel che riguarda i posteggi viene stabilito per principio per tutti i mercati:

- la vendita sulle banche si può svolgere solo sulla parte anteriore del banco;

- sporgenza massima area oltre la superficie del

die Sicht der anderen Verkaufsstände nicht behindert werden.

Die Planen müssen sich mindestens 2 (zwei) Meter über dem Boden befinden, damit ein ungehinderter Durchgang gewährleistet und die Sicht der anderen Verkaufsstände nicht beeinträchtigt wird.

ART. 3
HANDEL AUF ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN
AUßERHALB DER MARKTPLÄTZE

Vorbehaltlich der vom Bürgermeister zu erlassenden Sonderbestimmungen ist die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen außerhalb der Marktplätze, des sogenannten Wanderhandels innerhalb der nachstehenden Straßenabschnitte und Gebietsabgrenzungen, einschließlich dieser selbst, (an beiden Straßenseiten) erlaubt:

Hauptort Schlanders: alle Hausnummern, Straßen und Plätze;

Fraktion Kortsch: alle Hausnummern, Straßen und Plätze;

Fraktion Göflan: alle Hausnummern Straßen und Plätze;

Fraktion Vetzan: alle Hausnummern, Straßen und Plätze;

ART. 4
VERKEHRSREGELUNG

Anlässlich der Märkte, auf die die vorliegende Verordnung Anwendung findet, gilt auf dem gesamten Marktplatz Verkehrs- und Parkverbot. Der Hinweis ist durch Verkehrsschilder sichtbar zu machen. Widerrechtlich geparkte Fahrzeuge werden auf Veranlassung der Aufsichtsbehörde kostenpflichtig abgeschleppt, mit Ausnahme jener Fahrzeuge, welche den Händlern zum Warentransport dienen.

Die Durchfahrt in der Gerichtsstraße muss für alle Fahrzeuge gewährleistet sein.

ART. 5
KONZESSIONSGEBÜHR

Als Konzessionsgebühr für den Standplatz gilt die Gebühr für die Besetzung des öffentlichen Grundes im geltenden Ausmaß.

Sollte vom Konzessionsinhaber neben dem Standplatz auch eine Fläche als Abstellplatz fürs Auto genutzt werden, ist für diesen ebenso die Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund zu bezahlen.

Für die Zurverfügungstellung von weiteren Diensten, wie Müllabfuhr usw. ist an die Gemeinde jener Betrag zu entrichten wie er in den jeweiligen Verordnungen festgelegt ist.

banco, metri lineari 0,5; In ogni caso non potrà impedire la visuale degli altri banchi di vendita.

Le tende debbono essere sollevate almeno 2 (due) metri dal suolo in modo da rendere libero ed agevole il passaggio senza pericolo per alcuno e da non impedire la visuale degli altri banchi.

ART. 3
COMMERCIO SU AREE PUBBLICHE
AL DI FUORI DELLE AREE DI MERCATO

Salvo speciali provvedimenti da rilasciare dal Sindaco, nel perimetro costituito dai seguenti tratti di strade e confini territoriali del Comune, inclusi gli stessi tratti di strade (ambo i lati) e confini territoriali, e' permesso l'esercizio del commercio in forma itinerante, (commercio ambulante):

Capoluogo Silandro: tutti i numeri di casa, strade e piazze;

Frazione Corces: tutti i numeri di casa, strade e piazze;

Frazione Covelano: tutti i numeri di casa, strade e piazze;

Frazione Vezzano: tutti i numeri di casa, strade e piazze;

ART. 4
TRAFFICO

In occasione ai mercati i quali vengono svolti in base al presente regolamento per tutto l'area del mercato vige il divieto di circolazione e di sosta, il quale si deve far noto tramite apposita segnaletica. Veicoli ivi in sosta saranno rimossi dagli organi di vigilanza a costi del proprietario, escluso i veicoli degli ambulanti autorizzati.

Il passaggio in Via Pretura deve essere garantito per tutti i veicoli.

ART. 5
CANONI

Per la concessione del posteggio e' richiesto il pagamento della tassa di occupazione del suolo pubblico nella misura vigente.

Se oltre al posteggio dal titolare della concessione viene occupata anche un area annessa come parcheggio per l'auto, per questo e' anche da pagare la tassa di occupazione del suolo pubblico.

Quale contributo per altri servizi offerti dal comune, come asporto rifiuti ecc. e' da pagare al Comune l'importo come e' stato stabilito nel relativo regolamento.

Der Beauftragte der Gemeinde stellt eine Quittung aus, die vom Betreffenden als Beweis der wirklichen Marktbeschickung aufzubewahren ist. Der Widerruf des Standplatzes berechtigt nicht zur Rückerstattung der Gebühr.

ART. 6 ZUWEISUNG DER STANDPLÄTZE

Die endgültige oder vorläufige Zuweisung eines Standplatzes auf den Flächen laut Art. 2 Buchstabe B) des Reglements erfolgt gemäß einer Rangliste.

Die Kriterien für die definitive oder provisorische Zuweisung der Standplätze und somit für die Ausarbeitung der diesbezüglichen Rangliste sind folgende:

1) Zeitraum seit dem der Antragsteller am betroffenen Ort Handel treibt:

- für jede Teilnahme am Markt oder für die Präsenz bei den zeitweiligen Zuweisungsoperationen: 1 (einen) Punkt;

2) Wohnsitz:

- für die wöchentlichen Märkte sieht man folgende Punktzuweisung vor, welche für Märkte und Messen mit höherer Periodizität proportional reduziert werden:

Wohnsitz in der Gemeinde: 110 Punkte

Wohnsitz in der Prov. BZ: 60 Punkte

3) Spezialisierung nach Warengruppen:

- da der Markt eine Aufteilung der Standplätze für Warenaktoren vorsieht, muss die Genehmigung jener Warenspezialisierung entsprechen, auf welche sich der zuzuweisende Standplatz bezieht. Vorrecht hat derjenige, der in diesem Warenaktor die höhere Punktezahl hat. Falls kein Antragsteller die angeforderte Warenspezialisierung hat, kann die Gemeinde, bei Einhaltung der Rangliste, den Standplatz auch an andere vergeben.

4) Punktegleichheit:

- wenn eine Gleichheit der Punkte, laut vorhergehenden Bedingungen hervorgeht, wird der Standplatz demjenigen zugewiesen, der laut Handelsregister der Handelskammer als erster die Tätigkeit begonnen hat.

5) Für die Zuweisung der Standplätze, welche für Bauern vorgesehen sind, welche beabsichtigen selbsterzeugte Produkte zu verkaufen, wird auf Grund der obenerwähnten Kriterien eine geeignete Rangliste erstellt.

6) Der Standplatz, der vom Inhaber der Bewilligung zeitweilig nicht besetzt ist, wird laut Rangliste, die gemäß vorhergehenden Kriterien entworfen ist, provisorisch zugewiesen. Durch die provisorische Zuweisung eines Standplatzes erwirbt der Händler

L'incaricato del comune emette quietanza, la quale deve essere conservata dal singolo come prova della effettiva utilizzazione della concessione.

La revoca della concessione di posteggio non dà diritto alla restituzione del canone.

ART. 6 ASSEGNAZIONE DEI POSTEGGI

L'assegnazione definitiva o provvisoria dei posteggi sulle aree secondo l'art. 2, lettera B) del regolamento avviene secondo una graduatoria.

I criteri da applicare per l'assegnazione definitiva o provvisoria dei posteggi e quindi per formulare la relativa graduatoria sono i seguenti:

1) Anzianità di frequenza:

- 1 (un) punto per ogni giornata di frequenza del mercato o di presenza alle operazioni di assegnazione temporanea;

2) Residenza:

- si prevede la seguente assegnazione di punteggio per i mercati settimanali, ridotta proporzionalmente per i mercati o fiere con cadenza periodica superiore:

residenti nel Comune: 110 punti

residenti in Provincia BZ: 60 punti

3) specializzazione merceologica:

- siccome il mercato prevede una suddivisione dei posteggi per settori merceologici, l'autorizzazione deve corrispondere alla specializzazione merceologica cui si riferisce il posteggio da assegnare. Ha la precedenza chi per quel settore merceologico ha un maggiore punteggio. Nel caso in cui nessun operatore abbia la specializzazione merceologica richiesta, il comune, nel rispetto della graduatoria, può assegnare il posteggio anche ad altri.

4) parità di punteggio:

- a parità di punteggio sulla base delle altre condizioni e' data precedenza a coloro che hanno iniziato prima l'attività, come risulta dal registro delle imprese presso la Camera di commercio.

5) L'assegnazione dei posteggi riservati ai coltivatori diretti, che intendono vendere i loro prodotti, avviene in base ad una apposita graduatoria, formulata sulla base dei criteri di cui sopra.

6) Il posteggio temporaneamente non occupato dal titolare della concessione e' assegnato provvisoriamente in base alla graduatoria formulata con riferimento ai criteri precitati. Con l'assegnazione provvisoria di un posteggio, l'assegnatario non acquisisce il diritto

nicht das Recht auf endgültige Zuweisung.

all'assegnazione definitiva.

ART. 7

ANKUNFT UND VERLASSEN DES MARKTES

Für die Inhaber der Standplätze gilt bezüglich Ankunft und Verlassen des Marktbereiches folgende Regelung:

1. Zeitabschnitt: 15. März bis 31. Oktober (15.03. - 31.10.):

- Aufstellung der Verkaufsstände bis um 08.00 Uhr;
- Warezulieferungen ab 06.00 Uhr bis 07.30 Uhr; die Pflanzen- und Blumenhändler müssen bis spätestens 08.30 Uhr eintreffen;
- Räumung der für die Öffentlichkeit vorbehaltenen Flächen innerhalb 08.30 Uhr;
- Demontage der Verkaufsstände ab 12.30 Uhr;
- Räumung des Marktes und Beendigung desselben innerhalb 14.30 Uhr.

2. Zeitabschnitt: 1. November bis 14. März (01.11. - 14.03):

- Aufstellung der Verkaufsstände bis um 09.00 Uhr;
- Warezulieferung ab 06.00 Uhr bis 08.00 Uhr. Die Pflanzen- und Blumenhändler müssen bis spätestens 09.00 Uhr eintreffen;
- Räumung der für die Öffentlichkeit vorbehaltenen Flächen innerhalb 09.00 Uhr;
- Demontage der Verkaufsstände ab 12.30 Uhr;
- Räumung des Marktes und Beendigung desselben innerhalb 14.30 Uhr;

Wenn ein Händler aus einem nachweisbar dringenden Grund den Markt zu einem früheren Zeitpunkt als vorgesehen verlassen muss, so ist eine vorherige Genehmigung seitens der Marktwache einzuholen.

Die Nichtinhaber von Standplätzen müssen sich innerhalb 07.30 Uhr während des 1. Zeitabschnittes und 08.00 Uhr während des 2. Zeitabschnittes, bei der Marktwache melden, damit ihnen von Mal zu Mal die Standplätze, die zeitweilig vom Inhaber nicht besetzt sind, provisorisch zugewiesen werden können. Die diesbezügliche Zuweisung erfolgt nach einem homogenen Erscheinungsbild auf Anordnung der Marktwache.

ART. 8

VERKAUFSZEITEN

Die Ausübung der Handelstätigkeit auf den Flächen laut Art. 2, Buchstabe A), B) und C) muss sich nach folgenden Öffnungszeiten richten, entsprechend den Kriterien für die Festlegung der Öffnungszeiten der Geschäfte und der anderen Tätigkeiten im Detailverkauf. Es gelten deshalb folgende Verkaufszeiten:

ART. 7

ACCESSO ED USCITA DAL MERCATO

L'accesso e l'uscita nell'ambito della zona di mercato da parte dei titolari di posteggio sono regolati come appresso:

1. Periodo: 15 marzo fino al 31 ottobre (15/03 fino al 31/10):

- allestimento dei banchi di vendita fino alle ore 08.00;
- rifornimento merci dalle ore 06.00 fino alle ore 07.30; i commercianti di piante e di fiori devono accedere fino alle ore 08.30;
- sgombero dell'area riservata al pubblico, entro le ore 08.30;
- smontaggio dei banchi dalle ore 12.30;
- sgombero per fine mercato entro le ore 14.30;

2. Periodo: 01 novembre fino al 14 marzo (01/11 fino al 14/03):

- allestimento dei banchi di vendita fino alle ore 09.00;
- rifornimento merci dalle ore 06.00 fino alle ore 08.00; I commercianti di piante e di fiori devono accedere fino alle ore 09.00;
- sgombero dell'area riservata al pubblico, entro le ore 09.00;
- smontaggio dei banchi dalle ore 12.30;
- sgombero per fine mercato entro le ore 14.30;

Qualora per comprovata necessità un commerciante dovesse lasciare l'area di mercato prima dell'orario stabilito, dovrà essere preventivamente autorizzato dagli organi di vigilanza.

I nontitolari di posteggio dovranno presentarsi agli organi di vigilanza nel 1. periodo entro le ore 07.30 e nel 2. periodo entro le ore 8.00, per chiedere, di volta in volta, l'assegnazione provvisoria dei posteggi, che momentaneamente non vengono occupati dai titolari degli stessi. L'assegnazione deve avvenire nel modo che viene garantito un aspetto omogeneo del mercato.

ART. 8

ORARIO DI VENDITA

L'esercizio dell'attività commerciale nelle area di cui all'art. 2, lettere A), B) e C) deve svolgersi nel rispetto dei seguenti orari, conformemente a quanto previsto nei criteri per la determinazione degli orari di apertura dei negozi e delle altre attività di vendita al dettaglio ed in concreto:

- Flächen laut Art. 2 Buchstabe A):
 - Abs. a) von 08.00 bis 13.00 Uhr und von 15.00 bis 20.00 Uhr.
 - Abs. b) wird vom Bürgermeister oder beauftragten Assessor festgelegt.

- Flächen laut Art. 2 Buchstabe B): von 07.30 bis 12.30 Uhr ohne Unterbrechung.

- Flächen laut Art. 2 Buchstabe C): von 07.30 bis 13.30 Uhr ohne Unterbrechung.

- aree di cui all'art. 2 lettera A):
 - co. a) dalle ore 08.00 alle ore 13.00 e dalle ore 15.00 alle ore 20.00.
 - co. b) l'orario viene fissato dal sindaco o dall'assessore delegato.

- aree di cui all'art. 2 lettera B): dalle ore 07.30 alle ore 12.30 senza interruzione.

- aree di cui all'art. 2 lettera C): dalle ore 07.30 alle ore 13.30 senza interruzione.

ART. 9 AN- UND ABWESENHEITEN

Auf Grund des Art. 19, Abs. 4 des L.G. 7/00 verlieren Inhaber die Standplatzkonzession, wenn sie den Standplatz im Laufe eines Kalenderjahres insgesamt nicht länger als vier Monate nutzen, es sei denn, sie sind wegen Krankheit, Schwangerschaft, Wehrdienst oder Betreuung einer invaliden oder schwer behinderten Person, die im gemeinsamen Haushalt wohnt, oder infolge des Todes des früheren Inhabers daran gehindert. Die entsprechend dokumentierte, schriftliche Mitteilung ist der Gemeindeverwaltung umgehend nach Eintritt der obigen Umstände zuzusenden.

Die Abwesenheit wegen Ferien muss vom Wanderhändler vor Antritt derselben ebenso der Gemeindeverwaltung schriftlich mitgeteilt werden und darf im Laufe des Jahres vier Wochen nicht überschreiten, welche maximal in zwei Abschnitte unterteilt werden können.

In Abweichung zu den obigen Bestimmungen wird festgelegt, dass die Anwesenheit am Markt in der Zeit zwischen dem 1. November und dem 14. März freigestellt ist.

Die Abwesenheit an solchen Tagen, an denen die Anwesenheit fakultativ ist, sowie jene in den Ferien, gilt nicht als Unterlassung der Nutzung.

Wenn die unterlassene Nutzung des Standplatzes festgestellt wird, so verfällt die Standplatzkonzession. Die Gemeindeverwaltung setzt den Betroffenen davon unverzüglich in Kenntnis.

Die Bezahlung der Standplatzgebühr, welche mit entsprechender Quittung belegt werden muss, hat bezüglich der Aufsuchhäufigkeit Beweiskraft.

ART. 10 WAREN AUS KUNSTLEDER

Die Wiederverkäufer von Waren aus Kunstleder müssen während der gesamten Marktdauer ein der Öffentlichkeit gut sichtbares Schild aufstellen, welches folgende Aufschrift trägt:

"IMITAZIONI DI PELLI – LEDERIMITATION". Die schwarze Aufschrift auf weißem Hintergrund muß folgende Mindestmaße je Buchstabe aufweisen: Höhe 50 m/m, Breite 5 m/m.

ART. 9 FREQUENZE ED ASSENZE

In base all'art. 19, co. 4 della legge provinciale 7/00 il titolare decade dalla concessione di posteggio qualora il posteggio non venga utilizzato in ciascun anno solare per periodi di tempo complessivamente superiori a quattro mesi, salvo il caso di assenza per malattia, gravidanza, servizio militare o assistenza a persona convivente invalida o portatrice di grave handicap o a causa di morte del precedente titolare.

La relativa comunicazione documentata deve essere inviata all'amministrazione comunale immediatamente dopo realizzazione degli avvenimenti sopraccitati.

L'assenza del titolare per ferie deve anche essere preventivamente comunicato all'amministrazione comunale e non può superare in un anno solare più di quattro settimane, suddivise al massimo in due periodi.

In deroga di quanto ai disposizioni di cui sopra viene stabilito, che la presenza al mercato durante il periodo dal 1 novembre fino al 14 marzo e' facoltativo.

L'assenza nei giorni in cui la presenza e' facoltativa, nonché nei giorni di ferie, non vengono considerato come mancato utilizzo.

Accertato il mancato utilizzo del posteggio decade la concessione. La decadenza viene immediatamente comunicata all'interessato a cura dell'amministrazione comunale.

Il pagamento del canone per il posteggio, che deve essere provato con apposita quietanza, vale come prova della presenza.

ART. 10 ARTICOLI DI FINTA PELLE

I rivenditori di articoli in finta pelle devono esporre sul banco di vendita, in modo ben visibile al pubblico, per tutta la durata del mercato, un cartello recante la scritta:

"IMITAZIONE DI PELLI – LEDERIMITATION". La scritta, in nero su sfondo bianco, dovrà avere le seguenti dimensioni minime : altezza m/m 50, larghezza m/m 5 per lettera.

ART. 11
AUFRÄUMUNGSDIENST

Die Müllabfuhr ist vom Aufräumungsdienst gewährleistet. Der Inhaber des Standplatzes muss besonders Sorge dafür tragen, dass die ihm zugewiesene und den Verkaufsstand umgebende Fläche sauber gehalten wird, und ist somit zu folgendem verpflichtet:

- a) die Lebensmittelabfälle sind in eigenen von der Gemeindeverwaltung zur Verfügung gestellten Müllcontainern zu deponieren;
- b) alle anderen Abfälle, die nicht Lebensmittel betreffen, sind laut den Weisungen der Gemeindeverwaltung, welche den Händlern mittels Rundschreiben bekanntgegeben werden, zu entsorgen.

ART. 12
MARKTKOMMISSION

Dem Bürgermeister oder einem von ihm beauftragten Gemeindeassessor obliegen folgende Aufgaben:

1. Kontrolle über die genaue Einhaltung innerhalb des Marktes der Gesetze und Verordnungen betreffend die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen.
2. Erstellung von Lösungsvorschlägen bezüglich der Probleme innerhalb eines jeden einzelnen Marktes;
3. Begutachtung der Rangliste zwecks Zuweisung von Standplätzen;
4. Begutachtung der Gesuche bezüglich Standplatzverlegung oder interner Veränderungen im Marktgebiet. Diese Gesuche müssen innerhalb 31. Dezember eines jeden Jahres eingereicht werden.

ART. 13
VERBOTE

Außer den bereits für den Handel auf öffentlichen Flächen bestehenden Bestimmungen, gelten noch folgende Verbote:

1. Der Verkauf nach Armlängen und das Verkaufssystem des Straßenhändlers ("battitore");
2. der Verkauf von mit entzündbarem Gas gefüllten Luftballons, von Knallkörpern und das Zünden von Feuerwerkskörpern;
3. der Gebrauch von Lautsprechern oder ähnlichen Einrichtungen, die die öffentliche Ruhe stören und den rechtmäßigen Ablauf des Marktes beeinträchtigen;
4. Das Mitbringen von Hunden zu den

ART. 11
SERVIZIO RIFIUTI

Il servizio rifiuti sarà garantito del "servizio igiene urbano". Il titolare del posteggio dovrà avere particolare cura e tenere costantemente pulita l'area allo stesso assegnato e la zona adiacente il proprio banco ed e' tenuto a:

- a) depositare i rifiuti del settore alimentare negli appositi contenitori all'uopo messi a disposizione dell'amministrazione comunale;
- b) tutti gli altri rifiuti, che non sono del settore alimentare, sono da depositare come prescritto dal comune e comunicato ai commercianti tramite relativi avvisi.

ART. 12
COMMISSIONE DI MERCATO

Il Sindaco o un assessore delegato esplica i seguenti compiti:

1. vigilare sulla corretta applicazione delle leggi e regolamenti in materia di commercio su aree pubbliche;
2. formulare voti e proposte in ordine alla soluzione dei problemi relativi ai singoli mercati.
3. esprimere parere in confronto alla graduatoria per l'assegnazione dei posteggi;
4. esprimere parere sulle richieste di spostamento o modifiche interni. Tali richieste dovranno essere presentate entro il 31 dicembre di ogni anno.

ART. 13
DIVIETI

Oltre all'osservanza di tutte le norme connesse con l'esercizio del commercio su aree pubbliche e' inoltre vietato:

1. la vendita a braccia ed il sistema di vendita denominato "battitore"
2. la vendita di palloncini gonfiati con gas infiammabile di petradi e l'accensione di fuochi;
3. l'usi di altoparlanti o di altri sistemi che disturbino la quiete pubblica e il regolare svolgimento del mercato;
4. e' vietato anche il portare con sé dei cani ai

Lebensmittel-Verkaufsständen ist ausdrücklich verboten.

banchi di alimentari.

ART. 14

VERWALTUNGSSTRAFEN UND -MAßNAHMEN

Unbeschadet der Anwendung der Verwaltungsstrafen und -maßnahmen, welche im Art. 22 des L.G. Nr. 7/00, bzw. im Art. 34 der diesbezüglichen Durchführungsverordnung - D.L.H. vom 30/10/2000; vorgesehen sind, wird die Nichtbeachtung der vorliegenden Verordnung mit Geldbußen zwischen 200.000.- und 600.000.- Lire geahndet. Bei wiederholter Missachtung der Bestimmungen der vorliegenden Verordnung, sowie angeordneten Maßnahmen der Marktwache, kann der Bürgermeister, je nach Schwere der Übertretung, nach Anhören des zuständigen Assessors einen vorübergehenden Entzug des Standplatzes von einem bis fünf aufeinanderfolgenden Markttagen anordnen, oder den Verfall der Konzession erklären.

ART. 15

ÜBERWACHUNG

Die Gemeindepolizei ist mit der Durchführung und Überwachung der vorliegenden Verordnung betraut.

ART. 14

SANZIONI E PROVVEDIMENTI AMMINISTRATIVI

Fermo restando l'applicazione delle sanzioni e provvedimenti amministrativi previsti nell'art. 22 della L.P. n. 7/00 rispettivamente l'art. 34 del relativo regolamento di esecuzione - D.P.G.P. del 30/10/2000, n. 39; chiunque viola le disposizioni del presente regolamento e punito con la sanzione amministrativa di Lire 200.000.- fino a Lire 600.000.- Per violazione recidiva delle disposizioni del presente regolamento o degli ordini degli organi di vigilanza, e secondo gravità del fatto, il Sindaco, sentito l'assessore competente può disporre la sospensione della concessione del posteggio da uno a cinque giorni consecutivi di mercato o dichiarare la decadenza della concessione del posteggio.

ART. 15

SORVEGLIANZA

La polizia urbana e' incaricata con l'esecuzione e la sorveglianza del presente regolamento.